

## REFLEXES PRATIQUES

	RÉFLEXE	ANGLAIS	FRANÇAIS
I	Verbe ⇨ Nom abstrait	when Hillary <b>climbed</b> the Everest	<b>l'ascension</b> de l'Everest par Hillary...
		he was <b>authorized to...</b>	il reçut <b>l'autorisation</b> de...
		she <b>enjoyed</b> red wine...	elle prenait <b>plaisir</b> au vin rouge...
		the water <b>rose...</b>	la <b>montée</b> des eaux
		to <b>avoid</b> an obstacle...	le <b>contournement</b> d'un obstacle
II	Adjectif ⇨ Nom abstrait	he was very <b>joyful...</b>	il était plein de <b>joie...</b>
		I'm <b>happy</b> to do it...	j'ai <b>plaisir</b> à le faire...
		he became <b>angry</b>	la <b>colère</b> le saisit...
		he was not in the least <b>intimidated</b>	<b>l'intimidation</b> n'avait aucun effet sur lui...
III	Adjectif ⇨ avec + nom abstrait	diligently	avec diligence
		cleverly	avec habileté
		regretfully	avec regret
IV	Passif ⇨ Infinitif	Easier <b>said</b> than <b>done</b>	Plus facile à <b>dire</b> qu'à <b>faire</b>
		he mentioned some work <b>to be finished...</b>	il parla d'un travail <b>à finir...</b>
		a film <b>to be seen...</b>	un film <b>à voir...</b>
V	Nom ⇔ ⇨ Pronom	When <b>Mr Thomas</b> entered the room <b>he</b> took off his hat...	En entrant dans la sale, <b>Monsieur Thomas</b> ôta son chapeau...
		When <b>Jack</b> saw him <b>he</b> was surprised.	En le voyant, <b>Jack</b> fut surpris.
		To see <b>our daughter</b> going away on <b>her</b> husband's arm...	Voir, au bras de <b>son</b> mari, notre fille s'éloigner...
VI	When / as ⇨ en + participe présent	<b>When</b> he heard the news, he left.	<b>En entendant</b> la nouvelle, il partit.
		<b>As</b> he went off, he turned round to...	<b>En s'éloignant</b> il se retourna pour...
VII	Auxiliaire + participe passé ⇨ participe passé	<b>Having arrived</b> in Paris he looked for a cab...	<b>Arrivé</b> à Paris, il chercha un taxi.
		a rat <b>had climbed</b> up one of the table legs	un rat <b>monté</b> par l'un des pieds de la table
		the leaves that <b>had fallen...</b>	les feuilles <b>tombées...</b>

VIII	<b>Nom + no a forme negative du</b>	I have no bread (I don't have any bread)	Je n'ai pas de pain.
		I have no idea.	Je n'ai aucune idée.
		The house had no shutters.	La maison n'avait pas de volets.
IX	<b>Positif ⇒ négatif</b>	an <b>excessive</b> use of...	un emploi <b>immodéré</b> de...
		a <b>stupid</b> way to...	une façon <b>inintelligente</b> de...
		a <b>straight</b> argument...	une argumentation <b>non élaborée</b> ...
X	<b>Ø ⇒ qui / que</b>	the man I saw...	l'homme <b>que</b> j'ai vu...
		the only thing I can do...	la seule chose <b>que</b> je puisse faire...
		the train entered the station at top speed...	le train, <b>qui</b> roulait à grande vitesse, entra dans la gare...
		the white-bearded-man	l'homme <b>qui</b> avait la barbe blanche...
		the man, singing and dancing, went off in the distance...	l'homme <b>qui</b> chantait et dansait, s'en allait au loin...
XI	<b>Elimination de "and"</b>	he heard noises coming up from the garden <b>and</b> mingling with...	il entendit des bruits, montant du jardin, qui se mêlaient à...
		the smell of bread fresh from the oven <b>and</b> which reminded me of...	l'odeur du pain chaud sortant du four qui me rappelait
XII	<b>"there"</b> (voir aussi la fiche sur « on »)	there was no saying...	on ne pouvait pas dire...
		there was no believing...	on ne pouvait pas croire...
		there was a smell of soup...	cela sentait la soupe...
		there was a suggestion of...	cela suggérait...
		there was a suspicion of...	cela laissait soupçonner...
XIII	<b>Adjectif ⇒ adverbe</b>	He gave a <b>loud</b> knock.	Il frappe <b>lourdement</b> à la porte...
		He gave a <b>loud</b> whistle.	Il siffla <b>bruyamment</b> ...
		He walked with a <b>quick</b> step.	Il marchait <b>précipitamment</b> .
XIV	<b>Adjectif ⇒ Verbe</b>	the three <b>younger</b> boys...	les trois garçons qui la <b>suivaient</b> ...
		her <b>older</b> brother...	l'enfant qui la <b>précédait</b> ...
		the <b>nervous</b> man.	l'homme qui <b>s'agitait</b> .